

Zmluva o dielo č. 01/2010-910-Z
uzatvorená v zmysle § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník
v znení neskorších predpisov

Zmluvné strany

Objednávateľ Ministerstvo pôdohospodárstva Slovenskej republiky

Sídlo Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava
Zastúpené Ing. Vladimír Chovan, minister
Bankové spojenie Štátna pokladnica
Číslo účtu 7000081105/8180
IČO 00156621

ďalej ako „objednávateľ“

Zhotoviteľ ERA – občianske združenie
Sídlo Radarova 6
Zastúpený PhDr. Mária Sluková, štatutár
Bankové spojenie Dexia banka Slovensko a. s.
Číslo účtu 4854123002/5600
IČO 30847354

ďalej ako „zhotoviteľ“

Článok I. Predmet zmluvy

1.1. Predmetom zmluvy je realizácia diela „**Propagačný balíček pre Operačný program Rybné hospodárstvo SR 2007 – 2013**“.

1.2. Zhotoviteľ zabezpečí predmet zmluvy vo forme výstupov, nasledovne:

- Reprezentačný kalendár na rok 2010 (odborný popis jednotlivých druhov sladkovodných rýb žijúcich v SR, ich lokalizácia, plnofarebné fotografie, formát A3)
- Odkladacia mapa (formát A4, farebnosť 4+4)
- Mapa Slovenska (vyznačené oblasti chovu rýb, plnofarebná tlač, formát A3)
- Rybička – nožík (nožík – kvalitná oceľ (nerez), škatuľka – drevo)
- Pero s laserom (potlač loga laserovou technikou)

Prehľad výdavkov a jednotlivé množstvá pre predmet zmluvy uvedený v bode 1.1 tohto článku zmluvy sa nachádza v prílohe č. 1, časový harmonogram sa nachádza v prílohe č. 2, obe prílohy tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

1.3. Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonať a zabezpečiť predmet zmluvy podľa tohto článku bod 1.1. a 1.2. tejto zmluvy vo vlastnom mene a na vlastnú zodpovednosť.

- 1.4. Objednávateľ sa zaväzuje prevziať a zaplatiť zhotoviteľovi za predmet tejto zmluvy podľa tohto článku bod 1.1. a 1.2. dohodnutú zmluvnú cenu podľa čl. II. bod 2.1. tejto zmluvy v zmysle podmienok tejto zmluvy.
- 1.5. Všetky výstupy, ktoré súvisia s čl. I. bod 1.1. a 1.2. budú vypracované v slovenskom jazyku. Všetky rokovania sa uskutočnia v slovenskom jazyku.
- 1.6. Predmet zmluvy sa naplňa prostredníctvom tohto článku, čl. IV. a čl. VI. tejto zmluvy.

Článok II. Zmluvná cena

2.1 Zmluvná cena je stanovená v zmysle zákona č. 18/1996 Z .z. o cenách v znení neskorších predpisov. Považuje sa za cenu maximálne platnú počas doby trvania zmluvy.

Cena diela bez DPH je 19 991,00,- € /602 248,866,- SKK
slovom devätnásťtisícdeväťstodeväťdesiatjeden eur
* konverzný kurz 30,1260 SKK / €

- 2.2. V závislosti na zdroji financovania predmetu tejto zmluvy bude cena diela podľa bodu 2.1. tohto článku zmluvy uhradená zo zdrojov Európskeho fondu pre rybné hospodárstvo a štátneho rozpočtu, z opatrenia 5.1 Technická pomoc Operačného programu Rybné hospodárstvo SR 2007 – 2013 bude uhradená čiastka v maximálne výške 19 991,00,- € bez DPH (cena 602 248,866,- SKK bez DPH). DPH prislúchajúca k cene diela vo výške 3 798,29,- € (DPH 114 427,2845,- SKK) bude hradená zo zdrojov štátneho rozpočtu.
- 2.3. Cena uvedená v bode 2.1. tohto článku zmluvy je konečná a zahŕňa všetky výdavky zhotoviteľa spojené s predmetom zmluvy podľa čl. I. tejto zmluvy a kalkulácie podľa prílohy č. 1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
- 2.4. Ak sa pri vykonaní predmetu zmluvy objaví potreba činností nezahrnutých do rozpočtu, pokiaľ tieto činnosti neboli predvídateľné v čase uzatvorenia zmluvy (naviac služby), môže sa zvýšiť zmluvná cena na základe vzájomnej dohody. Naviac služby môžu byť vykonané výlučne na základe uzavretého dodatku k tejto zmluve.
- 2.5. Postup úpravy ceny diela bude nasledovný:
 - 2.5.1. každá zmena vyvolaná objednávatelom oproti pôvodnej cenovej ponuke bude prerokovaná a podpísaná zástupcami zhotoviteľa a v prípade potreby aj inými účastníkmi,
 - 2.5.2. v prípade súhlasu týchto účastníkov so zmenou, vypracuje objednávateľ dodatok,
 - 2.5.3. dodatok k cenovej ponuke, odsúhlasený zo strany objednávateľa i zhotoviteľa bude podkladom pre zmenu ceny podľa tejto zmluvy v znení dodatkov,
 - 2.5.4. dodatok k tejto zmluve, podpísaný oboma zmluvnými stranami, bude oprávňovať zhotoviteľa k uplatňovaniu ceny naviac služieb vo faktúre.

Článok III. Čas plnenia

- 3.1. Zmluvné strany dohodli nasledovné termíny plnenia:
 - 3.1.1. začatie realizácie dňom podpisu tejto zmluvy,

- 3.1.2. ukončenie realizácie do 60 dní odo dňa podpisu tejto zmluvy.
- 3.2. Zmluvné termíny uvedené v bode 3.1. tohto článku zmluvy sú termíny najneskoršie prípustné a neprekročiteľné s výnimkou:
- 3.2.1. vyššej moci ako napr. neočakávané prírodné a iné javy,
- 3.2.2. v prípade zmien a rozsahu podľa pokynov objednávateľa,
- 3.2.3. vydania príkazov a zákazov vládnych alebo miestnych správnych orgánov alebo zmenou vyvolanou Európsku komisiou, ak neboli vyvolané situáciou u objednávateľa.
- 3.3. Predĺžené lehoty plnenia, ktoré vzniknú z dôvodov uvedených v bode 3.2.1. a 3.2.3. tohto článku zmluvy sa predĺžia iba o lehotu počas ktorej zhotoviteľ preukázateľne nemohol pokračovať v prácach a podľa bodu 3.2.2. tohto článku zmluvy o lehotu, ktorá bola dohodnutá v dodatku k tejto zmluve.

Článok IV. Výstupy

- 4.1. Zhotoviteľ sa zaväzuje zhotoviť dielo v plnom rozsahu s výstupmi uvedenými v čl. I., bode 1.2. tejto zmluvy.

Článok V. Platobné podmienky a fakturácia

- 5.1. Objednávateľ neposkytne zhotoviteľovi žiadny preddavok.
- 5.2. Dielo sa uhradí podľa predloženej faktúry, podľa skutočne zrealizovaného diela.
- 5.3. Lehota splatnosti faktúry bude 90 dní odo dňa jej doručenia a potvrdenia zo strany objednávateľa, najskôr však po prevzatí diela uvedeného v čl. I. tejto zmluvy zo strany objednávateľa.
- 5.4. Faktúry musia obsahovať údaje v zmysle ustanovenia § 3a ods. 1 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a budú predkladané v štyroch vyhotoveniach. Ak faktúra nebude úplná alebo bude obsahovať nesprávne údaje vrátane príloh k faktúre, bude takáto faktúra zhotoviteľovi vrátená. Zhotoviteľ je povinný predložiť novú faktúru, v takom prípade sa bude lehota splatnosti faktúry odvíjať od termínu predloženia novej faktúry. Objednávateľ nie je v omeškaní s úhradou faktúry po dobu, kým mu nebola doručená nová opravená faktúra.
- 5.5. Zhotoviteľom predložená faktúra na úhradu musí ďalej obsahovať náležitosti predpísané v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov. Musí obsahovať čiastku DPH. Okrem toho musí obsahovať:
- názov zákazky,
 - predmet úhrady,
 - IČO objednávateľa, názov objednávateľa,
 - číslo tejto zmluvy (dodatku k tejto zmluve),
 - čiastku k úhrade spolu,
 - splatnosť faktúry (nie kratšia ako 90 dní).
- Konečná faktúra musí okrem týchto údajov obsahovať náležitosti predpísané v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov a výrazné označenie KONEČNÁ FAKTÚRA.
- 5.6. Uznanie konečnej faktúry vylučuje dodatočné nároky objednávateľa okrem ustanovení tejto zmluvy.

- 5.7. Dodací list musí byť potvrdený oboma zmluvnými stranami (objednávateľ/zhotoviteľ) a musí obsahovať rozpis vrátane jednotkových cien, množstva a celkových cien, samostatne DPH (keďže táto nie je oprávneným výdavkom z Európskeho fondu pre rybné hospodárstvo), vyhotovenie v štyroch origináloch.

Článok VI.

Práva a povinnosti zmluvných strán

- 6.1. Zhotoviteľ ručí za to, že predmet zmluvy v zmysle čl. I. tejto zmluvy má v dobe prevzatia zmluvne dohodnuté podmienky a zodpovedá požiadavkám objednávateľa.
- 6.2. Zhotoviteľ sa zaväzuje dodať požadované spracovanie úlohy v zmysle čl. I. tejto zmluvy v písomnej a elektronickej forme podľa požiadaviek objednávateľa. Výstupy budú v slovenskom jazyku riadne a načas v zmysle ustanovení tejto zmluvy.
- 6.3. Ak objednávateľ prevezme predmet zmluvy podľa čl. I. tejto zmluvy, má právo na dodatočné bezplatné odstránenie vadných zistení, bez zbytočného odkladu.
- 6.4. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť zhotoviteľovi potrebné údaje a podklady k zabezpečeniu vykonania diela.
- 6.5. Objednávateľ má právo vykonať u zhotoviteľa vecnú a finančnú kontrolu v súvislosti s realizáciou diela.
- 6.6. Zhotoviteľ v plnej miere ručí za to, že nedôjde k zneužitiu týkajúcemu sa predmetu tejto zmluvy podľa čl. I. zmluvy tretími osobami a zachová mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa dozvedel pri realizácii tejto zmluvy.
- 6.7. Ak zhotoviteľ zabezpečuje vykonanie dohodnutých činností prostredníctvom tretích osôb, zodpovedá objednávateľovi akoby dielo vykonával sám.
- 6.8. Obidve zmluvné strany sa zaväzujú zachovať mlčanlivosť o akýchkoľvek poskytnutých údajoch a informáciách, okrem informácií, ktoré je potrebné zverejniť podľa zákona.
- 6.9. Zhotoviteľ sa zaväzuje umožniť oprávneným kontrolným zamestnancom vykonávať u seba kontrolu obchodných dokumentov a vecnú kontrolu v súvislosti s realizáciou aktivity financovanej z opatrenia 5.1 Technická pomoc Operačného programu Rybné hospodárstvo SR 2007 – 2013.
- 6.10. Všetka dokumentácia súvisiaca s predmetom tejto zmluvy bude viditeľne označená miniatúrou zástavy Slovenskej republiky a Európskej únie (náležitosti zástavy Európskej únie budú presne podľa požiadaviek nariadenia Komisie (ES) č. 498/2007 (príloha II.), pod ktorou bude napísané „Spolufinancované z Európskeho fondu pre rybné hospodárstvo, označením „Európsky fond pre rybné hospodárstvo: Investovanie do trvaloudržateľného rybného hospodárstva“, názvom programu „Operačný program Rybné hospodárstvo SR 2007 – 2013“ a logom pre Operačný program Rybné hospodárstvo SR 2007 – 2013, ktoré objednávateľ dodá zhotoviteľovi. Na propagačných materiáloch sa nesmie nachádzať logo zhotoviteľa.
- 6.11. Zhotoviteľ sa zaväzuje vysporiadať všetky právne vzťahy s tretími osobami, ktoré sa budú podieľať na zhotovení diela, najmä uzavretím príslušných autorských a iných zmlúv, tak aby Objednávateľ mohol použiť a uverejniť dielo a tretie osoby nemohli uplatňovať voči Objednávateľovi žiadne nároky vyplývajúce im z osobnostných, autorských, priemyselných, či iných obdobných práv. Súčasťou tohto vysporiadania je najmä súhlas autorov s užívaním

a šírením ich autorského diela, najmä prostredníctvom tlačenej, audiovizuálnej, počítačovej, internetovej formy, masovokomunikačných médií a reklamných materiálov.

- 6.12. Zhotoviteľ sa zaväzuje získať na všetky diela a výkony umelcov zahrnuté v podkladoch na vyhotovenie diela v zmysle čl. I za účelom ich využitia pre potreby Objednávateľa licenciu, sublicenciu (t.j. súhlas na použitie diel a umeleckých výkonov v zmysle príslušných ustanovení Autorského zákona v platnom znení), na základe ktorej je Objednávateľ oprávnený dielo a jeho časti uverejňovať v plnom rozsahu. V opačnom prípade sa Zhotoviteľ zaväzuje nahradiť Objednávateľovi v plnom rozsahu škodu tým vzniknutú.
- 6.13. Zhotoviteľ sa zaväzuje predložiť objednávateľovi grafické návrhy výstupov uvedených v čl. I. tejto zmluvy do 20 dní odo dňa podpisu tejto zmluvy.

Článok VII. Zmluvné pokuty

- 7.1. Pri nedodržaní každého stanoveného termínu uvedeného v čl. III., bod 3.1 a prílohy č. 2 tejto zmluvy zo strany zhotoviteľa v zmysle podmienok fakturácie podľa čl. V., bod 5.3. tejto zmluvy je objednávateľ oprávnený účtovať zhotoviteľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,04 % z ceny predmetnej časti predmetu tejto zmluvy podľa čl. I., bod 1.1. tejto zmluvy za každý deň omeškania.
- 7.2. Zhotoviteľ nie je oprávnený účtovať objednávateľovi zmluvné pokuty.
- 7.3. V prípade neplnenia čl. VI., bod 6.3. tejto zmluvy má objednávateľ právo uložiť zhotoviteľovi jednorazovú zmluvnú pokutu vo výške 10% z príslušnej časti predmetu zmluvy v zmysle čl. I. fakturovanej podľa čl. V. tejto zmluvy.
- 7.4. Pri nedodržaní čl. VI., bod 6.8. tejto zmluvy má objednávateľ právo uložiť zhotoviteľovi jednorazovú pokutu vo výške 10% zmluvnej ceny podľa čl. II., bod 2.1. tejto zmluvy.

Článok VIII. Riešenie sporov

- 8.1. V prípade sporov, ktoré nebude možné riešiť dohodou zmluvných strán, požiadajú jedna zo zmluvných strán o rozhodnutie súd.
- 8.2. Spory zmluvných strán neopravňujú zhotoviteľa zastaviť plnenie predmetu zmluvy podľa čl. I. tejto zmluvy.
- 8.3. Zmluvný vzťah sa bude riadiť právnym poriadkom platným na území SR. Spory bude rozhodovať príslušný súd SR a to v jazyku slovenskom.

Článok IX. Odstúpenie od zmluvy

- 9.1. Od zmluvy možno odstúpiť v zmysle § 344 a nasl. Obchodného zákonníka. Zhotoviteľovi prináleží náhrada iba za skutočne vykonané dielo, resp. jeho časť.
- 9.2. Odstúpenie od zmluvy musí byť druhej zmluvnej strane oznámené písomne.
- 9.3. Objednávateľ môže odstúpiť od zmluvy v prípade, ak zhotoviteľ mešká so splnením zmluvného termínu. Výpoveď zmluvy je platná dňom jej písomného doručenia druhej zmluvnej strane.
- 9.4. Zhotoviteľ môže odstúpiť od zmluvy v prípade, ak objednávateľ neplní svoje zmluvné povinnosti a tým zhotoviteľovi znemožní vykonávanie služby. Musí však vyzvať objednávateľa a určiť mu dodatočne primeranú lehotu na splnenie

záväzkov vyplývajúcich zo zmluvy a písomne ho upozorniť, že v prípade neplnenia povinností vyplývajúcich zo zmluvy aj po stanovenom termíne od zmluvy odstúpi. Výpoveď zmluvy je platná dňom jej písomného doručenia druhej zmluvnej strane.

Článok X. Záverečné ustanovenia

- 10.1. Pokiaľ v tejto zmluve nebolo dohodnuté niečo iné, vzájomné vzťahy zmluvných strán sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka a inými právnymi predpismi Slovenskej republiky ako i príslušnými nariadeniami Európskeho spoločenstva.
- 10.2. Zmeny a doplnky tejto zmluvy je možné robiť len formou písomných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán. Dodatky budú očíslované podľa poradia.
- 10.3. K návrhom dodatkov k tejto zmluve sa zmluvné strany zaväzujú vyjadriť písomne v lehote do 15 dní od doručenia návrhu dodatku druhej strane.
- 10.4. Táto zmluva je vypracovaná v šiestich vyhotoveniach, z ktorých dva obdrží zhotoviteľ a štyri objednávateľ.
- 10.5. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami. V prípade oddeleného podpisovania zmluvy, je dňom platnosti posledný z dátumov jej podpisu oboma zmluvnými stranami.
- 10.6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy, v plnom rozsahu s ním súhlasia a prehlasujú, že pri podpise tejto zmluvy konali slobodne a že nebola podpísaná v tiesni a ani za nápadne nevýhodných podmienok.

Prílohy: Príloha č.1 - Kalkulácia nákladov

Príloha č. 2 - Časový harmonogram

V Bratislave, dňa 12.1.2010



Objednávateľ
Ing. Vladimír Chovan
minister

Zhotoviteľ
PhDr. Mária Sluková
štatutár ERA – občianske združenie



Príloha č. 1 k zmluve o dielo č. 01/2010-910-Z

Kalkulácia nákladov

Predmet	jednotková cena v €	množstvo	Suma v €	DPH 19 % v €	Suma s DPH v €
Reprezentačný kalendár na rok 2010	6,12	1 200	7 344,00	1 395,36	8 739,36
Odkladacia mapa	1,49	1 200	1 788,00	339,72	2 127,72
Mapa Slovenska	3,50	1 000	3 500,00	665,00	4 165,00
Rybička - nožík	17,01	300	5 103,00	969,57	6 072,57
Pero s laserom	7,52	300	2 256,00	428,64	2 684,64
Spolu			19 991,00	3 798,29	23 789,29

Príloha č. 2 k zmluve o dielo č. 01/2010-910-Z

Časový harmonogram

Predmet	Požadovaný termín dodania
Reprezentačný kalendár na rok 2010	do 40 dní odo dňa podpisu tejto zmluvy
Odkladacia mapa	do 60 dní odo dňa podpisu tejto zmluvy
Mapa Slovenska	do 60 dní odo dňa podpisu tejto zmluvy
Rybička - nožík	do 60 dní odo dňa podpisu tejto zmluvy
Pero s laserom	do 60 dní odo dňa podpisu tejto zmluvy